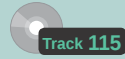


학습 안내
သင်ရိုး အညွှန်း

- သင်ခန်းစာ ရည်ရွယ်ချက် အဆောင်တွင်း သတိပြုရမည့် အချက်များအသိပေးခြင်း
- သဒ္ဒါ -(으)ㅂ시다, -는 동안
- ဝေါဟာရနှင့် အသုံးများ အဆောင်အယားကွန်း၊ ဘွိုင်လာ
- သတင်းအချက်အလက်နှင့် ယဉ်ကျေးမှု ကိုရီးယား လူနေမှုဓလေ့



대화 1 စကားပြော ၁



အဆောင်တွင်း သတိပြုရမည့် အချက်များဖြစ်ပါတယ်။ နှစ်ခေါက်နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပါ။

〈기숙사 생활 규칙〉

<အဆောင်စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ>

다음 기숙사 규칙을 잘 지켜 주세요.

အောက်ပါ အဆောင်စည်းမျဉ်းများကို သေချာစွာ လိုက်နာပါ။

1. 방을 깨끗하게 청소합니다.
အခန်းကို သန့်ရှင်းစွာ သန့်ရှင်းရေးလုပ်ကြစို့။
2. 복도나 계단을 깨끗하게 사용합시다.
လူသွားလမ်းနဲ့ လှေကားကို သန့်ရှင်းစွာ အသုံးပြုကြစို့။
3. 세탁실과 샤워실을 사용한 후에는 잘 정리합시다.
အဝတ်လျှော်ခန်းနှင့် ရေချိုးခန်းကို အသုံးပြုပြီးနောက် သေချာ ပြန်ရှင်းလင်းကြစို့။
4. 큰 소리로 떠들지 맙시다.
အသံကျယ်ကြီးနဲ့ စကားပြောခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ကြစို့။
5. 기숙사에 외부인을 데리고 오지 맙시다.
အဆောင်သို့ အပြင်လူခေါ်လာခြင်း မပြုကြရအောင်။
6. 방에서 조리 기구를 사용하지 맙시다.
အခန်းမှာ ချက်ပြုတ်သော ပစ္စည်းများ အသုံးမပြုကြရအောင်။
7. 외출할 때는 출입문을 꼭 닫읍시다.
အပြင်ထွက်တဲ့အခါ အဝင်အထွက်တံခါးကို သေချာ ပိတ်ရအောင်။
8. 기숙사 시설물이 파손되면 즉시 관리인에게 보고합시다.
အဆောင်တွင်း ပစ္စည်းများ ပျက်စီးခဲ့လျှင် ချက်ချင်း ထိန်းသိမ်းရေးမှူးကို အကြောင်းကြားကြစို့။

데리고 오다 / 데려오다
ခေါ်လာသည်။

- 내일 생일 파티에 친구를 데리고 와도 돼요?
မနက်ဖြန် မွေးနေ့ ပါတီကို သူငယ်ချင်း ခေါ်လာလို့ ရလား။
- 교실에 강아지를 데리고 오면 안 돼요.
တသင်ခန်းသို့ ခွေးလေးကို ခေါ်လာလို့ မရပါ။

즉시ချက်ချင်း။

- ကိစ္စတစ်ခု ဖြစ်ဖြစ်ချင်း အချိန်
- 공항에 도착하면 즉시 저한테 연락해 주세요.
လေဆိပ်သို့ ရောက်ရင် ချက်ချင်း ငါ့ဆီကို ဆက်သွယ်ပါ။



သေချာနားထောင် လိုက်ဆိုပြီး ပြီးဆိုရင် အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ကြရအောင်။

1. 기숙사에 외부인을 데리고 와도 돼요? အဆောင်သို့ အပြင်လူ ခေါ်လာလို့ ရလား။
2. 기숙사 시설물이 파손되면 누구에게 보고해요?
အဆောင်တွင်းရှိ ပစ္စည်းများ ပျက်စီးခဲ့လျှင် ဘယ်သူ့ကို အကြောင်းကြားရမလဲ။

정답 1. 아니요, 외부인을 데리고 오면 안 돼요. 2. 관리인에게 보고해요.



အသက်အရွယ်တူ သူငယ်ချင်း အချင်းချင်း တစ်စုံတစ်ရာကို အတူတူ လုပ်ဆောင်ရန် တိုင်ပင်နှိုးဆော်တဲ့အခါမှာ သုံးသော အသုံးဖြစ်သည်။ ကြိုယာနောက်မှာ လိုက်ပြီး မိမိထက် အသက်ကြီးသော၊ ရာထူးကြီးသော သူများနှင့် စကားပြောသည့်အခါ သုံးရန်မသင့်ပါ။

자음 (ဗျည်း) → -ㅁ시다	모음 (သရ), 자음 (ဗျည်း) 'ㄹ' → -ㅁ시다
먹다 → 먹ㅁ시다	하다 → 합ㅁ시다
닫다 → 닫ㅁ시다	가다 → 갑ㅁ시다
	만들다 → 만듭ㅁ시다

- 가: 버스가 안 오네요. 택시를 탈까요? ဘတ်စကားက မလာဘူးနော်။ တက္ကစီစီးရင်ကောင်းမလား။
나: 아니요, 조금 더 **기다립시다**. ဟင့်အင်း။ နည်းနည်း ထပ်စောင့်ကြည့်ရအောင်။
- 가: 기숙사 대청소 언제 할까요? အစောင့် သန့်ရှင်းရေး ဘယ်တော့ လုပ်မလဲ။
나: 이번 주말에 쉬니까 이번 주에 **합시다**.
ဒီအပတ် စနေ၊ တနင်္ဂနွေ ပိတ်ရက်မှာ နားတဲ့အတွက် ဒီအပတ်ထဲမှာ လုပ်ရအောင်။
- 외출할 때는 출입문을 꼭 **닫ㅁ시다**. အပြင်ထွက်တဲ့အခါ အဝင်အထွက်တံခါးကို သေချာ ပိတ်ကြရအောင်။



‘-(으)ㅁ시다’ အသုံးကို နားလည်ပြီလား။ အောက်ပါ စာကြောင်းတွေကို ဖတ်ပြီး အမှား၊ အမှန် မေးခွန်းလေးတွေ ဖြေကြည့်ပါ။

2. 문장을 읽고 맞으면 ○, 틀리면 ×에 표시하세요.
စာကြောင်းကို ဖတ်ပြီး မှန်ရင် ○, မှားရင် × မှာ အမှတ်အသားလုပ်ပေးပါ။

- 1) 복도에 물건을 두지 맙시다. ○ ×
- 2) 오늘 계단을 청소하려고 합시다. ○ ×
- 3) 제가 먼저 샤워실을 사용합시다. ○ ×
- 4) 기숙사에 친구를 데리고 오지 맙시다. ○ ×
- 5) 시설물이 파손되면 관리인에게 이야기합시다. ○ ×

정답 1) ○ 2) × 3) × 4) ○ 5) ○



유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

한턱내세요. တစ်ဝိုင်းကျွေးရမယ်နော်။

가: 반장님, 승진 축하해요. **한턱내세요**. ဆရာရေး၊ ရာထူးတိုးတာ ဂုဏ်ယူပါတယ်။ **တစ်ဝိုင်းကျွေးရမယ်နော်**။

나: 고마워요. 그럴게요. ကျေးဇူးပဲဗျာ။ ကျေးဇူးပါမယ်။



ရီဟန်က အဆောင်ထိန်းသိမ်းရေးမှူးကို လျှပ်စစ် အပူပေးစက် အသုံးပြုပုံနဲ့ ပတ်သက်ပြီး မေးနေတယ်။

리 한 아저씨, 휴게실이 좀 추운데 전기난로를 켜도 돼요?

ဦးလေးကြီး၊ နားနေခန်းက နည်းနည်းအေးနေလို့ လျှပ်စစ် အပူပေးစက် ဖွင့်လို့ ရလား။

관리인 그럼요. 켜도 되죠. 휴게실에 있는 동안 잘 사용하고 나갈 때는 꼭 스위치를 끄고 플러그도 뽑아 놓으세요.

ဒါပေါ့။ ဖွင့်လို့ရတာပေါ့။ နားနေခန်းမှာ ရှိနေတုန်း သေချာ အသုံးပြုပြီး ပြန်ထွက်သွားတဲ့အခါမှာတော့ ခလုတ်ကို ဆက်ဆက် ပိတ်ပြီး ပလပ်ပါ ဖြုတ်ထားခဲ့ပါ။

리 한 네, 그럴게요.

ဟုတ်ကဲ့၊ အဲဒီလို လုပ်ပါမယ်။

관리인 지난번에는 아무도 없는데 난로가 켜 있어서 깜짝 놀랐어요.

ပြီးခဲ့တဲ့ တစ်ခေါက်က ဘယ်သူမှလည်း မရှိဘဲ အပူပေးစက်ကြီးက ပွင့်နေတော့ ရုတ်တရက် လန့်သွားတာပဲ။

리 한 그래요? 큰일 날 뻔했네요. 제가 다른 친구들한테도 신경 쓰라고 얘기할게요.

ဟုတ်လား၊ ပြဿနာ အကြီးကြီး တက်တော့မလို့ ဖြစ်သွားတာပဲ။ ကျွန်တော်လည်း တစ်ခြားသူငယ်ချင်းတွေကို ဂရုစိုက်ဖို့ ပြောလိုက်ပါမယ်။

-(-) = 뻔했다
တော့မလို့ ဖြစ်သွားတယ်။

တစ်စုံတစ်ခု ဖြစ်ကားနီး အနေအထားကို ရောက်သွားတာကို ပြောချင်တဲ့အခါ သုံးတယ်။

- 늦잠을 자서 회사에 지각할 뻔했어요.
အိပ်ယာထ နောက်ကျပြီး အလုပ်နောက်ကျတော့မလို့ ဖြစ်သွားတယ်။
- 아침에 버스를 놓칠 뻔했어요.
မနက်က ဘတ်စ်ကား လွတ်တော့မလို့ ဖြစ်သွားတယ်။

신경(을) 쓰다
အာရုံစိုက်သည်၊ ဂရုစိုက်သည်။

- 가: 외출할 때는 전기난로를 꼭 끄세요.
အပြင်ထွက်တဲ့အခါ လျှပ်စစ် အပူပေးစက်ကို ဆက်ဆက် ပိတ်ပါ။

나: 네, 신경 쓸게요.
ဟုတ်ကဲ့၊ ဂရုပြုပါမယ်။

- 면접을 볼 때는 옷차림에 신경 써야 해요.
အင်တာဗျူး ဖြေတဲ့အခါ အဝတ်အစားကို အာရုံစိုက်ရတယ်။



ဒီတစ်ခါ ရီဟန်နဲ့ ဝန်ထမ်းတို့ရဲ့ စကားကို လိုက်ပြောပါ။ သေချာနားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပြီးရင် အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ကြရအောင်။

1. 휴게실 전기난로를 켜도 돼요?

နားနေခန်းလျှပ်စစ်အပူပေးစက်ကို ဖွင့်လို့ ရလား။

2. 휴게실에서 나갈 때는 전기난로를 어떻게 해야 해요?

နားနေခန်းမှ ထွက်သွားတဲ့အခါ လျှပ်စစ် အပူပေးစက်ကို ဘယ်လိုလုပ်ခဲ့ရမလဲ။

정답 1. 네, 켜도 돼요. 2. 스위치를 끄고 플러그를 뽑아 놓아야 해요.



အဲယားကွန်းနှင့် အပူပေးစက် အမျိုးအစားများကို ရှာဖွေလေ့လာကြည့်ရအောင်။



လေအေးပေးစက်



အဲဒါက အဲဒါနဲ့
အဲဒါနဲ့



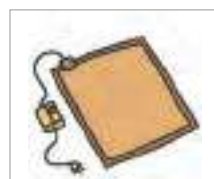
선풍기
ပန်ကာ



နာဘ်
ဟိတာ၊အပူပေးစက်



전기난로
လျှပ်စစ်အပူပေးစက်၊ဟီတာစက်



전기장판
လျှပ်စစ် အပူပေး အိပ်ရာခင်း၊ ဟီတာဖျာ



स्विचि क्कुदा
လုတ်ဖွင့်သည်။



स्विचिंरु क्कदा
ခလုတ်ပိတ်သည်။



ပလပ်တပ်သည်။



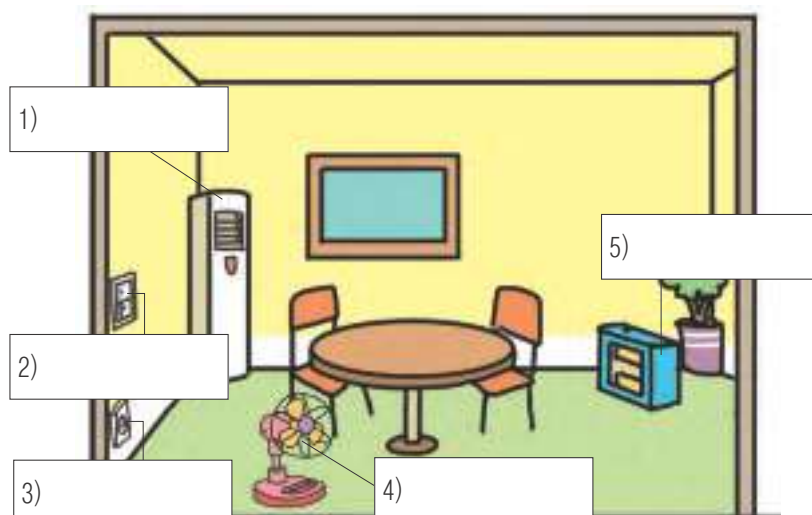
ပလပ်ဖောင်း
 ပလပ်ဖောင်း



အပေါ်ကဝေါဟာရတွေကို မကြည့်ဘဲအောက်ပါ စာကြောင်းများကိုဖြည့်စွက်ပါ။

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

ပုံနဲ့ ကိုက်ညီသော အသုံးကို(ဥပမာ)ထဲမှ ရွေးထည့်ပါ။



보기

에어컨
선풍기
전기난로
스위치
플러그

정답 1) 에어컨 2) 스위치 3) 플러그 4) 선풍기 5) 전기난로



ကြိယာရဲ့လှုပ်ရှားမှုကို လုပ်နေတဲ့အချိန်ကာလအတွင်းကို ဖော်ပြရာမှာ သုံးတယ်။ သူ့ကို '-에' နဲ့လည်း အတူ တွဲသုံးနိုင်တယ်။ ရှေ့က စာကြောင်းနဲ့ နောက်ကစာကြောင်းရဲ့ အကြောင်းအရာ လုံးဝ မတူလည်း ရတယ်။ သူ့ကို အချိန်ပြနာမ်နဲ့လည်း တွဲသုံးနိုင်တယ်။

- 가: 이반 씨를 **기다리는 동안** 같이 커피를 마실까요?
 빌ဟန်ကို စောင့်နေတဲ့အချိန်တွင်းမှာ အတူ ကော်ဖီသောက်မလား။
- 나: 그럼시다. **오**လိုလုပ်ရအောင်။
- 가: 냉방을 **하는 동안** 창문을 열면 안 돼요.
 လေအေးပေးစက် ဖွင့်ထားတဲ့ အချိန်မှာ ပြတင်းပေါက် တံခါးတွေ ဖွင့်ထားလို့ မရဘူး။
- 나: 지금 창문을 닫을게요. **아**ခုပြတင်းပေါက် ပိတ်လိုက်ပါ။
- 가: 밖에 나가 **있는 동안에** 전기장판을 꼭 끄세요.
 အပြင်သွားနေတဲ့ အချိန်အတွင်းမှာ လျှပ်စစ်အိပ်ရာခင်းကို သေချာပိတ်ပါ။
- 나: 네, 알겠습니다. **아**တ်ကဲ့ သိပါပြီ။



비교해 보세요. **နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ပါ။**

✓ '-는 동안' နဲ့ '-(으)ㄴ 때'

'-는 동안' နဲ့ (ကြိယာ) '-(으)ㄴ 때' ကတော့ အရှေ့က ကံ ပြုသူက ဘယ်လို အပြုအမူကို လုပ်နေသော အချိန်မှာ နောက်က အပြုအမူက ဖြစ်ပေါ်တာကို ဖော်ပြတယ်။

'-는 동안' ကတော့ နာမဝိသေသနနဲ့ မပေါင်းပေမဲ့ '-(으)ㄴ 때' ကတော့ နာမဝိသေသနနဲ့ ပေါင်းနိုင်တယ်။ နောက်ပြီး '-는 동안' ကတော့ ကိစ္စ တစ်ခုခု ဖြစ်ပေါ်နေသော အချိန် တစ်ခုလုံးကို ဖော်ပြပေမဲ့ '-(으)ㄴ 때' ကတော့ ကိစ္စ တစ်ခုခု ဖြစ်ပေါ်သော အဲဒီ အချိန်ကို ဖော်ပြတယ်။

- 힘드는 동안에는 쉬세요. (X)
- **힘들 때는** 쉬세요. (O)



'-는 동안' ကို နားလည်ပြီလား။ စကားပြောကို ဖတ်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. စကားပြောကို ဖတ်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။

1)

가: 선풍기를 켜고 자면 안 돼요. **ပန်ကာကို ဖွင့်ပြီး အိပ်လို့မရဘူး။**

나: _____.

- ① 네, 다 사용하면 스위치를 꼭 끄세요
- ② 네, 자는 동안에는 사용하지 않을게요

2)

가: 전기장판 좀 빌려줄 수 있어요? **လျှပ်စစ်အပူပေးအိပ်ရာခင်း ခဏငှားပေးလို့ရမလား။**

나: _____.

- ① 그럼요. 제가 고향에 있는 동안 빌려줬어요
- ② 그럼요. 제가 고향에 가 있는 동안 사용하세요

정답 1) ② 2) ②



활동 **အသုံးချသင်ခန်းစာများ**

휴게실에 있는 공지문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

နားနေခန်းမှာ ရှိသော အသိပေးစာ ဖြစ်ပါတယ်။ သေချာ ဖတ်ပြီး မေးခွန်းကို ဖြေပါ။

<휴게실을 사용하는 동안 꼭 지켜주세요.>
 <နားနေခန်း အသုံးပြုနေချိန်မှာ သေချာလိုက်နာပေးပါ။>

1. 휴게실은 공공장소입니다. 다른 사람을 배려합니다.
 နားနေခန်းကတော့ အများပိုင်နေရာဖြစ်ပါတယ်။ တစ်ပါးသူကို စာနာနားလည်ပေးရအောင်။
2. 휴게실은 금연 구역입니다. 담배는 흡연실에서 피웁시다.
 နားနေခန်းကတော့ ဆေးလိပ်မသောက်ရ နယ်မြေဖြစ်ပါတယ်။ ဆေးလိပ်ကို ဆေးလိပ်သောက်ခန်းမှာပဲ သောက်ကြရအောင်။
3. 휴게실은 식당이 아닙니다. 냄새나는 음식물은 식당에서 드세요.
 နားနေခန်းကစားသောက်ခန်းမဟုတ်ပါ။ အနံ့ထွက်သော အစားအသောက်ကိုတော့ စားသောက်ခန်းမှာ စားပါ။
4. 휴게실에서 나갈 때 아무도 없으면 플러그를 뽑고 나갑시다.
 နားနေခန်းမှ ထွက်သွားတဲ့အခါ ဘယ်သူမှမရှိတော့ရင် ပလပ်ကိုဖြုတ်ပြီးမှထွက်သွားပါ။

이용 시간 : 오전 10시 ~ 오후 10시
 အသုံးပြုချိန် - မနက် ၁၀နာရီမှ ည ၁၀နာရီအထိ

1. 휴게실의 규칙을 잘 지킨 사람을 모두 고르십시오.

နားနေခန်းရဲ့ စည်းကမ်းများကို သေချာလိုက်နာသော သူများကိုရွေးပါ။

①



②



③



④



정답 1. ②, ③



한국의 주거 형태

ကိုရီးယားရဲ့လူနေမှု ပုံစံ

아파트 တိုက်ခန်း

한 건물 안에 여러 가구가 독립적으로 살 수 있도록 지은 빌딩형 공동 주택입니다.

အဆောက်အအုံ တစ်ခုထဲမှာ မိသားစုပေါင်းများစွာက သီးခြားစီ နေနိုင်အောင် ဆောက်ထားသော အဆောက်အအုံ ပုံစံ အတူသုံးအိမ်ရာသဘောမျိုးဖြစ်တယ်။



주택 အိမ်

주택은 크게 단독 주택과 공동 주택이 있습니다. 단독 주택은 한 세대가 단독으로 사용하는 구조로 된 주택입니다. 공동주택은 각 세대가 하나의 건축물 안에서 생활을 할 수 있는 구조로 된 주택입니다.

အိမ်ရာကတော့ အဓိကအားဖြင့် သီးသန့်အိမ်ရာနဲ့ အများသုံးအိမ်ရာ ဆိုပြီးရှိပါတယ်။ သီးသန့်အိမ်ရာကတော့ မျိုးဆက်တစ်ဆက်က သီးသန့်အနေနဲ့ အသုံးပြုသောပုံစံနဲ့ ဖွဲ့စည်းထားသောအိမ်ရာဖြစ်ပါတယ်။ အများသုံးအိမ်ရာကတော့ မျိုးဆက်တစ်ဆက်ချင်းစီက အဆောက်အအုံ တစ်ခုထဲမှာ စုပေါင်းနေထိုင်နိုင်အောင် ဖွဲ့စည်းထားသောအိမ်ရာဖြစ်ပါတယ်။



원룸 တစ်ခန်းတစ်အိမ်ရာ

방 하나에 생활에 필요한 최소한의 설비를 갖춘 집입니다. အခန်းတစ်ခန်းမှာ လူနေထိုင်တဲ့အခါမှာ အနည်းဆုံးလိုအပ်လောက်တဲ့ ပစ္စည်းများနဲ့သာ ဖွဲ့စည်းထားသော အိမ်ဖြစ်ပါတယ်။



고시원 အပြင်နေအဆောင်

싸게 방을 얻어 생활할 수 있는 건물입니다. 화장실, 부엌 등을 공동으로 사용합니다.

ဈေးသက်သက်သာသာနဲ့ နေလိုရသောအခန်းများနဲ့ ဖွဲ့စည်းထားသော အဆောက်အအုံဖြစ်ပါတယ်။ အိမ်သာ၊ မီးဖိုချောင် စတာတွေကို အများနဲ့အတူ မျှသုံးရတဲ့ နေရာဖြစ်ပါတယ်။





မေးခွန်း ၁နဲ့ ၂ကတော့ မှန်ကန်သော ပုံကို ရွေးပေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ နားမထောင်ခင်မှာ ပုံတွေကို သေချာ ကြည့်ထားပါ။

[1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

သေချာ နားထောင်ပြီး မှန်ကန်သော ပုံကို ရွေးပါ။



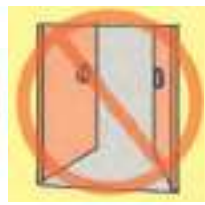
1. ①



②



③



④



2. ①



②



③



④



မေးခွန်း ၃ကတော့ အဖြေမှန်ရွေး ပုစ္ဆဖြစ်ပါတယ်။ မေးခွန်း ၄နဲ့ ၅ကတော့ ကြေညာချက်ကို နားထောင်ပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ နားမထောင်ခင်မှာ ရွေးဖို့ ပေးထားတာတွေကို အရင်ဆုံး ဖတ်ထားပါ။

3. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

အကြောင်းအရာကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်းနဲ့ ကိုက်ညီသော အဖြေကို ရွေးပါ။

지금 무슨 문제가 있습니까? အခု ဘာပြဿနာ တက်နေတာလဲ။

① 관리인과 싸웠습니다.

② 선풍기가 없어졌습니다.

③ 에어컨이 고장 났습니다.

④ 휴게실에 에어컨이 없습니다.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

အကြောင်းအရာ တစ်ခုကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်း နှစ်ခုကို ဖြေပါ။

4. 이 기숙사의 휴게실은 몇 시까지 이용할 수 있습니까?

ဒီ အဆောင်ရဲ့ နားနေခန်းက ဘယ်နှနာရီအထိ အသုံးပြုလို့ ရလဲ။

① 밤 8시

② 밤 10시

③ 밤 11시

④ 밤 12시

5. 이 기숙사의 규칙을 지키지 않은 사람은 누구입니까?

ဒီ အဆောင်ရဲ့ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းတွေကို မလိုက်နာတာ ဘယ်သူလဲ။

① 흡연실에서 담배를 피운 지훈

② 기숙사에 고향 친구를 초대할 건우

③ 기숙사 방에서 김밥을 먹은 투안

④ 기숙사 휴게실에서 커피를 마신 모니카

🎧 **듣기 대본** **စာသား**

1. **남:** 밤에는 큰 소리로 떠들지 마세요. ညဘက်မှာ အသံကျယ်ကြီးနဲ့ စကားမပြောပါနဲ့။
2. **여:** 난로를 사용한 후에는 반드시 플러그를 뽑아야 합니다.
 လေပူပေးစက်ကို အသုံးပြုပြီးရင် ပလပ်ကို ဆက်ဆက် ဖြတ်ခွဲပါ။
3. **남:** 아유~ 더워. 휴게실 에어컨이 또 고장 났네요.
ဟူ: ပူလိုက်တာ။ နားနေခန်းအိယားကွန်းက ထပ်ပြီးပျက်ပြန်ပြီနော်။
여: 그래요? 날씨가 많이 더워져서 냉방이 안 되면 힘든데…….
ဟုတ်လား: ရာသီဥတုက အရမ်းပူလာပြီး လေအေးပေးစက်က မရရင်တော့ ပြဿနာပဲ။
남: 그렇게 말이에요. 선풍기라도 가지고 올까요? အဲဒါပြောတာပေါ့။ ပန်ကာလေးပဲဖြစ်ဖြစ် ယူလာပေးရမလား။
여: 네, 그럼 부탁해요. 저는 얼른 관리인 아저씨에게 이야기하고 올게요.
ဟုတ်ကဲ့: ဒါဆို အားကိုးပါရစေနော်။ ကျွန်တော်ကတော့ အဆောင်ထိန်းသိမ်းရေးမှူးဆီ မြန်မြန်သွားပြီး ပြောပြီး ပြန်လာခွဲမယ်။

4-5.

남: 관리실에서 알려드립니다. 요즘 기숙사에 규칙을 지키지 않는 사람들이 많은데 모두 신경 써 주세요. 규칙을 다시 말씀 드릴 테니까 잘 듣고 꼭 지켜주세요. 먼저, 담배를 피울 때는 흡연실을 이용해 주시기 바랍니다. 또, 방에서 조리 기구를 사용하면 안 되구요. 외부인을 기숙사에 데리고 올 수 없습니다. 마지막으로 휴게실 이용 시간은 밤 10시까지니까 꼭 지켜주십시오.

ထိန်းသိမ်းရေးမှူးမှ အသိပေးကြေညာအပ်ပါတယ်။ အခုတလော အဆောင် စည်းကမ်းကို မလိုက်နာတဲ့ သူတွေ များလာတဲ့အတွက် အားလုံး ဂရုပြုလိုက်နာပေးကြပါ။ စည်းကမ်းများကို ထပ်မံ ပြောပြပေးမှာ ဖြစ်တဲ့အတွက် သေချာ နားထောင်ပြီး မဖြစ်မနေ လိုက်နာပေးကြပါ။ အရင်ဆုံး ဆေးလိပ်သောက်တဲ့အခါ ဆေးလိပ်သောက်ဖို့ သတ်မှတ်ထားသော အခန်းကို အသုံးပြုပေးကြပါ။ နောက်ပြီး အခန်းထဲမှာ မီးဖိုချောင်သုံး ပစ္စည်းများ အသုံးပြုခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ။ အပြင်လူကို အဆောင်တွင်း ခေါ်လာမှု မပြုကြပါရန်နဲ့ နောက်ဆုံး တစ်ချက်ကတော့ နားနေခန်း အသုံးပြုချိန် ည ၁၀ နာရီအထိဆိုတာကို သေချာစွာ လိုက်နာပေးပါရန် အသိပေး ကြေညာအပ်ပါတယ်။

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ②



확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန် **L-37**

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
 စကားပြောကို နားထောင်ပြီး မေးခွန်းနဲ့ ကိုက်ညီသော အဖြေကို ရွေးပါ။
- 어떤 문제가 있습니까? **ဘာပြဿနာ ရှိလို့လဲ။**
- ① 에어컨을 고칠 수 없다. ② 기숙사에 휴게실이 없다.
 - ③ 수리 센터 연락처를 모른다. ④ 휴게실 에어컨이 고장 났다.

🎧 **확장 연습 듣기 대본** ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန် **စာသား**

남: 반장님, 기숙사 휴게실에 냉방이 전혀 안 돼요. **ဆရာမ:** အဆောင်နားနေခန်းမှာ လေအေးလုံးဝမရဘူး။
여: 그래요? 에어컨에 문제가 생겼나 보네요. **ဟုတ်လား:** အိယားကွန်းမှာ ပြဿနာရှိတာထင်တယ်။
남: 제가 한번 고쳐 볼까요? **ကျွန်တော်တစ်ချက် ပြင်ကြည့်လိုက်ရမလား။**
여: 아니요, 먼저 수리 센터에 연락해 보는 게 좋겠어요.
ဟင့်အင်း: အရင်ဆုံး စက်ပြင်ဌာနကို ဆက်သွယ်ကြည့်တာ ကောင်းလိမ့်မယ်။

정답 1. ④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK အဖတ် စာမေးပွဲ



မေးခွန်း ၁နဲ့ ၂ကတော့ ပုံကိုကြည့်ပြီး ကိုက်ညီသော စာလုံး၊ စာကြောင်းကို ရွေးပေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။
သင်ယူထားသော စာလုံးတွေကို သုံးပြီး အဖြေမှန်ကို ရွေးပါ။

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

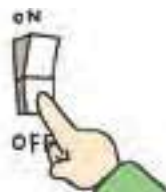
အောက်ပါ ပုံကို ကြည့်ပြီး မှန်ကန်သော စာလုံး၊ စာကြောင်းကို ရွေးပါ။

1.



- ① 에어컨 ② 세탁기
③ 냉장고 ④ 선풍기

2.



- ① 스위치를 켜고 있습니다.
② 스위치를 끄고 있습니다.
③ 플러그를 꽂고 있습니다.
④ 플러그를 뽑고 있습니다.



မေးခွန်း ၃နဲ့ ၄ကတော့ စကားပြောအတွက် သင့်တော်သော စာလုံးကို ရွေးပေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။
မေးခွန်း ၅ကတော့ စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး မေးခွန်းကို ဖြေပေးရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ သင်ထားတာတွေကို
အသုံးပြုပြီး မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

ကွက်လပ်ထဲ ဖြည့်ရန် အသင့်တော်ဆုံးကို ရွေးပါ။

3.

가: 에어컨은 언제부터 사용할 수 있어요? အဲယားကွန်းကို ဘယ်အချိန်က စပြီး အသုံးပြုလို့ ရမလဲ။

나: 에어컨 같은 _____ 시설은 6월 말부터 사용할 수 있어요.

အဲယားကွန်းလိုမျိုး လေအေးပေးစနစ်ကိုတော့ ၆လပိုင်းကုန်လောက်က စပြီး အသုံးပြုနိုင်ပါတယ်။

- ① 난방 ② 냉방 ③ 선풍기 ④ 전기장판

4.

가: 주말에 같이 계단을 청소할까요? ပိတ်ရက်မှာ အတူ လှေကား သန့်ရှင်းရေးလုပ်မလား။

나: 네, 그래요. 같이 _____.

ဟုတ်ကဲ့၊ လုပ်မယ်။ အတူတူ သန့်ရှင်းရေး လုပ်ရအောင်။

- ① 청소합니다 ② 청소합시다 ③ 청소했습니다 ④ 청소해야 합니다

5. 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. စာပိုဒ်ကို ဖတ်ပြီး မေးခွန်းများ ဖြေပါ။

기숙사는 여러 사람이 함께 생활하는 곳입니다. 그러니까 서로 예의를 지키고 다른 사람에게 피해를 주지 않아야 합니다. 늦은 시간에 시끄럽게 떠들지 마십시오. 그리고 시설도 깨끗하게 사용해야 합니다. 샤워실과 세탁실은 항상 깨끗하게 관리하십시오.

အဆောင်ဆိုတာကတော့ လူအများနဲ့ အတူတူ နေရတဲ့ နေရာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီအတွက်ကြောင့် အပြန်အလှန် လေးလေးစားစား ဆက်ဆံပြီး တစ်ခြားသူတွေကို စိတ်အနှောင့်အယှက် မဖြစ်စေအောင် စောင့်ထိန်းဖို့ လိုအပ်ပါတယ်။

ညဘက်မှာ ဆူဆူညံည လုပ်လို့မရဘူး။ နောက်ပြီး ပစ္စည်းတွေကိုလည်း သန့်ရှင်းသပ်ရပ်စွာ အသုံးပြုကြရပါတယ်။

ရေချိုးခန်းနဲ့ အဝတ်လျှော်ခန်းကိုလည်း အမြဲတမ်း သန့်ရှင်းနေအောင် အသုံးပြုကြရအောင်။

글의 내용과 맞지 않는 것은 무엇입니까? စာပိုဒ်ရဲ့ အကြောင်းအရာနဲ့ မညီတဲ့ ဟာက ဘာလဲ။

- ① 서로 배려해야 합니다. ② 시설을 아껴 써야 합니다.
③ 시끄럽게 떠들면 안 됩니다. ④ 샤워실은 관리인이 청소합니다.

정답 1. ① 2. ② 3. ② 4. ② 5. ④



확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန်

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. ကွက်လပ်ထဲ ဖြည့်ရန် အသင့်တော်ဆုံးကို ရွေးပါ။

1.

저는 보통 퇴근하면 집에서 저녁 식사를 합니다. _____ 오늘은 시내에서 고향 친구를 만나서 함께 저녁을 먹을 겁니다.
ကျွန်တော်ကတော့ ပုံမှန်အလုပ်က ပြန်ရင်အိမ်မှာ ညစားတယ်။ ဒါပေမဲ့ ဒီနေ့တော့ မြို့ထဲမှာ ဇာတိက သူငယ်ချင်းနဲ့တွေ့ပြီး အတူညစားမယ်။

- ① 그리고 ② 그래서 ③ 그런데 ④ 그러므로

2.

소포를 항공편으로 보내고 싶은데 _____ 이/가 많이 나올 것 같아서 걱정입니다.
ဒီပါဆယ်ကို လေကြောင်းလမ်းနဲ့ ပို့ချင်လို့ ပို့ခ အများကြီးကျမယ်ထင်လို့ စိတ်ပူတယ်။

- ① 기간 ② 요금 ③ 우표 ④ 포장

3.

택시를 타는 것보다 지하철이나 버스를 이용하는 것이 돈이 덜 _____. 그래서 택시가 편하지만 저는 지하철이나 버스를 자주 이용합니다.
တက္ကစီ စီးတာထက် မြေအောက်ရထား သို့မဟုတ် ဘတ်စ်ကားစီးတာက ပိုက်ဆံကုန် သက်သာတယ်။
တက္ကစီကတော့ သက်တောင့်သက်သာရှိပေမဲ့ ဈေးကြီးတယ်။ ဒါကြောင့် ကျွန်တော်ကတော့ မြေအောက်ရထား သို့မဟုတ် ဘတ်စ်ကားကို မကြာမကြာ အသုံးပြုတယ်။

- ① 듭니다 ② 탑니다 ③ 걸립니다 ④ 보입니다

정답 1. ③ 2. ② 3. ①



발음 အသံထွက်

P-16

သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပါ။

ကိုရီးယားဘာသာစကားမှာ ဗျည်းနှစ်လုံးဆုံကြရင် အသံပြောင်းပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ‘နာသံ+နာသံ’, ‘လျှာလိပ်သံ+လျှာလိပ်သံ’, ‘လျှာလိပ်သံ+နာသံ’ ဆိုရင်တော့ အသံမပြောင်းပါဘူး။

- (1) 언니, 엄마, 빨리
(2) 설마, 얼마, 설명
(3) 빨리 하세요. / 오렌지가 얼마예요?

